

ОРНАМЕНТ АРМЯНСКОЙ НАРОДНОЙ ОДЕЖДЫ (РИТУАЛЬНАЯ, ЦВЕТОВАЯ, ЗНАКОВАЯ СИСТЕМЫ)

Работа ставит целью исследование орнамента традиционного армянского костюма под историко-этнографическим углом зрения. Орнамент рассматривается как особая знаковая система, которая может служить своеобразным историческим источником.

В исследовании использованы этнографические и археологические источники, а также данные языка и фольклора. При анализе орнамента наряду с известными методами применены и новые, позволяющие выявить происхождение и развитие как отдельных мотивов, так и целых орнаментальных композиций.

Орнаментом чаще всего снабжены части одежды, имеющие сакральную функцию (пояс, передник, подол с символами магии плодородия и др.). Его семантика раскрывается с помощью именно этой функции (охранно-магический характер орнамента и др.).

В работе рассматриваются также традиционная цветовая символика орнамента одежды, взаимосвязь цвета и формы, с одной стороны, и народное цветовосприятие — с другой. Выявляются четырехчленная (красный, черный, белый, зеленый/желтый) и трехчленная (черный, красный, белый) системы. Первая соответствует четырем стихиям четырем странам света, временам года и т. п., вторая символизирует три вертикальные зоны

космоса.

Рассматриваются также ритуально чистые (красный, белый) и нечистые (черный/синий, зеленый/желтый) цвета, группирующиеся в бинарные оппозиции типа добро — зло, свет — мрак или мужчина — женщина. Особо подчеркивается цветовая пара зеленый-красный в свадебном ритуале, символизирующая жениха и невесту.

При рассмотрении основных способов орнаментации, а также богатого орнаментального материала (нити, бусы, ракушки и т. д.) акцент ставится на сакральной значимости вышивки и вязания — вышитые и вязаные детали одежды считались в народе сильным оберегом, защищавшим владельца от сглаза, порчи и всякой нечистой силы.

Сделана попытка выявления основной функциональной и семантической нагрузки кодов орнамента одежды (геометрический, растительный, зооморфный, в частности, орнитоморфный, и др.), что и составляет основную часть работы. Предлагается следующая классификация:

1. Геометрический орнамент (круг, квадрат, ромб, треугольник и т. п.) имеет широкое распространение по пространственному и временному параметрам. Он многозначен и строится по общему семантическому принципу, как, например, орнамент, в котором сочетаются ромб и треугольник, символизирующие женщи-

ну-землю-растение и т. п.

2. Орнитоморфный орнамент в парных мотивах представляет оппозицию мужчины - женщина (как символическая пара курица - петух в свадебном ритуале), в то время как отдельный мотив петуха выступает как символ мужской потенции, а также символ света, добра и т. п.

3. В растительном орнаменте выявляется родственная связь таких понятий, как растение-женщина-земля, в конечном итоге восходящая к идее плодородия.

Ставится вопрос о происхождении орнаментальных мотивов, с одной стороны, и историко-культурных связей армянского народа, — с другой.

Народный орнамент входит в категорию знаково насыщенных объектов традиционной бытовой культуры этноса, выступая, в частности, в роли носителя этнодифференцирующих признаков, что свидетельствует о важности изучения орнамента в системе традиционной культуры этноса.

THE ORNAMENT OF THE TRADITIONAL ARMENIAN COSTUME (THE RITUAL, COLOUR AND SIGN SYSTEMS)

The present work aims to study the ornament of the traditional Armenian costume in historical-ethnographic perspective, while the ornament itself is considered as a specific sign system that may serve as a peculiar historical source.

The research was carried out on the base of various ethnographic and archaeological sources, as well as on language and folklore data. Besides the well-known methods of ornament analysis, some new methods were applied that made it possible to identify the origin and development of both separate motifs and more general ornamental compositions as well.

An ornament, as a rule, is related to those parts of the costume that have some sacral function (e.g., the belt, the apron or the skirt edges with the symbols of fertility). Its semantics becomes clear just due to this function (the protective and magical characters of the ornament, etc.).

The work discusses also the traditional colour symbolism of the costume, the interrelation of the colour and form, on the one hand, and the popular colour perception, on the other hand. A four-parted and a three-parted systems were revealed. The former, being presented by the red, black, white and green/yellow colours, corresponds to the four elements, the four parts of the world, the four seasons, and so on, while the latter, being presented by the black, red and white colours, symbolizes the three vertical Cosmic zones.

The ritually pure (red, white) and impure

(black/blue, green/yellow) colours are also considered, which are grouped into the binary oppositions of the kind of good - evil, light - darkness or man - woman. In the wedding ritual, the green-and-red pair is especially emphasized, as symbolizing the groom and the bride.

The discussion of the main methods of ornamentation including the ample ornamental material (threads, beads, shells, etc.) accentuates the sacral significance of the knitting and needlework - the knitted and embroidered parts of the costume were popularly considered as powerful guards protecting the owner against evil eye, different kinds of evil spirits and any other harm.

The principal part of the work represents an attempt to reveal the main functional and semantic codes of the ornament of the costume: geometric, vegetative, zoomorphic, in particular - ornithomorphic, etc. The following classification has been suggested.

1. The geometrical ornament (circle, square, rhombus, triangle, etc.) being widely spread regarding both area and time period, can hardly be attributed to a single nation. It has polysemantic nature and uses some general semantic structural principles, as, for example, an ornament combining rhombus and triangle might symbolize woman-earth-plant and other general concepts.

2. The ornithomorphic ornament in paired motifs can represent a man - woman opposition (like the symbolic hen - rooster pair in the wedding ritual), while a separate motif of a

rooster may present a symbol of male potency, as well as a symbol of light, goodness, etc.

3. The vegetative ornament reveals related semantic chains like plant-woman-earth, which could be eventually traced back to the fertility concept.

The book raises problems on the origin of one or another ornamental motifs, from the one hand, and the problem on the historical and

cultural links of the Armenian people. from the other hand.

The folk ornament is one of the many-faceted and polysenantic sign systems of a traditional ethnio culture. In particular, It plays the role of a bearer of ethno-differentiating features emphasizing the importance of studying the ornament within the system of traditional culture of an ethnos.